

## EL ARTÍCULO EN LA ENSEÑANZA DE ELE, ESTUDIANTES DE ORIGEN CHINO

JIE SHEN  
merchesdp@yahoo.com.cn

Desde el punto de vista de la tipología lingüística, el chino-mandarín es uno de los idiomas más alejados del castellano, dado que en cualquier nivel de descripción gramatical presenta su peculiaridad en comparación con el español: escritura, fonética y fonología, morfología, léxico, sintaxis o semántica. En este estudio, nos concentramos en una de las diferencias que más singularizan a ambas lenguas: el artículo, una partícula totalmente desconocida para la lengua asiática.

La investigación se lleva adelante con los siguientes objetivos: a) encontrar los procedimientos que emplea el chino para realizar las funciones que presenta el artículo en español; b) obtener una visión global de la situación de conocimiento del artículo por parte de los alumnos chinos en diferentes niveles, detectar los errores más frecuentes que cometen los estudiantes y comprobar la influencia que ejerce la lengua materna en su proceso de aprendizaje a la hora de utilizar este tipo de determinantes: los errores no siempre se deben a la influencia de la L1, pero una buena parte de los errores se explican por ella; c) describir y explicar las causas de los errores y tratarlos elaborando una propuesta pedagógica dirigida especialmente a los futuros profesores chinos de ELE.

La investigación se realiza dentro de varios marcos teóricos y metodológicos: las explicaciones y síntesis del uso del artículo se hacen de acuerdo con la teoría del funcionalismo; los apartados de comparación y análisis, así como la propuesta didáctica, se apoyan en las teorías de tipología y lingüística aplicada y se emplean los métodos de análisis contrastivo y análisis de errores.

Esta tesis se organiza en ocho capítulos, además de la introducción. Estos capítulos se estructuran en tres partes principales: una parte teórica (aspectos teórico-metodológicos), una parte aplicada (análisis de errores) y una parte complementaria (anexos y bibliografía).